

Béni sois-Tu Eternel, notre Dieu Roi de l'univers, qui nous as sanctifiés par Tes commandements et nous as demandé de nous consacrer à l'étude des paroles de la Torah. Veuille rendre douces, Eternel notre Dieu, les paroles de Ta Torah en notre bouche. Béni sois-Tu Eternel qui enseignes la Torah à Ton peuple Israël.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

2:13

רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר, הָיוּ זְהִיר בְּקְרִיאַת שְׁמַע וּבִתְפִּילָה. וְכִשְׂאֲתָה מִתְפַּלֵּל, אַל תַּעַשׂ תְּפִלַּתְךָ קְבֵעַ, אֲלֵא רַחֲמִים וְתַחֲנוּנִים לְפָנֵי הַמְּקוֹם בְּרוּךְ הוּא, שֶׁנֶּאֱמַר כִּי חֲנוּן וְרַחוּם הוּא אֲרָךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְנָחָם עַל הָרָע (יואל ב). וְאַל תְּהִי רָשָׁע בְּפָנֵי עַצְמְךָ :

Rabbi Shimon dit: "Sois attentif à réciter le Chema et la Amidah et, lorsque tu pries, ne fais pas ta prière quelque chose de figé, mais sensible et suppliante devant le Lieu, béni soit-Il, comme il est dit: *Car Il se laisse émouvoir et prend pitié, Il est lent à la colère, grand en générosité et Il revient sur le mal* (Joël 2:13), et ne te considère pas toi-même comme méchant .

2:14

רַבִּי אֱלֵעָזָר אוֹמֵר, הָיוּ שְׂקוּד לְלַמֵּד תּוֹרָה, וְדַע מֵה שֶׁתְּשִׁיב לְאַפִּיקוּרוֹס. וְדַע לְפָנֵי מִי אַתָּה עֹמֵל. וְנֶאֱמַן הוּא בְּעַל מְלֶאכֶתְךָ שְׂיִשְׁלֵם לְךָ שְׂכָר פְּעֻלָּתְךָ :

Rabbi Eleazar dit: Sois persévérant dans l'étude, sache quoi répondre à l'incrédule, considère devant qui tu peines et que le maître de l'ouvrage te payera fidèlement le salaire de ton travail.

2:15

רַבִּי טַרְפוֹן אוֹמֵר, הַיּוֹם קָצָר וְהַמְּלָאכָה מְרֻבָּה, וְהַפּוֹעֲלִים עֲצִילִים, וְהַשְּׂכָר הַרְּבִי, וּבְעַל הַבַּיִת דּוֹחֵק :  
Rabbi Tarfon a dit: la journée est courte et le travail est abondant, les ouvriers sont paresseux et le salaire est grand et le maître de maison presse.

2:16

הוּא הִיָּה אוֹמֵר, לֹא עָלֶיךָ הַמְּלָאכָה לְגַמְרָה, וְלֹא אַתָּה בֶּן חוֹרִין לְבַטֵּל מִמֶּנָּה. אִם לְמַדַּת תּוֹרָה הַרְּבִי, נוֹתְנִים לְךָ שְׂכָר הַרְּבִי. וְנֶאֱמַן הוּא בְּעַל מְלֶאכֶתְךָ שְׂיִשְׁלֵם לְךָ שְׂכָר פְּעֻלָּתְךָ. וְדַע מִתֵּן שְׂכָרְךָ שֶׁל צְדִיקִים לְעֵתִיד לְבֹא :

Il disait: Tu n'es pas dans l'obligation de terminer ton ouvrage, mais tu n'est pas libre de t'y soustraire. Si tu as beaucoup appris de Torah, cela te donnera un salaire conséquent; et ton employeur est honnête (loyal) et il te paiera le salaire de ton travail et sache que le salaire des justes est donné pour le futur qui vient.

Pour Israël et pour nos maîtres, pour ceux qui étudient la Torah et pour nous, que l'Eternel accorde la paix et une vie longue, sereine et heureuse.

Que la paix du ciel et que la vie soient sur nous et sur tout Israël.

Celui qui établit la paix dans Ses hauteurs établira la paix sur nous, sur tout Israël et sur toute l'humanité.

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמַרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־יוֹשְׁבֵי תְּבֵלָה. וְאָמְרוּ : אָמֵן.